

# EMMAWASKA

3,643 FAMILLES  
Iront la présente livraison  
du "MADAWASKA"  
de ces... de celles-là?

CINQ SOUS LE NUMERO EDMUNDSTON, N.-B., 8 JANVIER 1931. DIX-HUITIEME ANNEE No. 2

## Pendant Que LA MISERE EST GRANDE CHEZ PLUSIEURS

Le Conseil-de-ville se paie un banquet de \$107 aux frais des contribuables.—\$25.50 pour des rafraichissements.— Le maire exige que ses protestations soient inscrites au livre des minutes.— Un conseil-de-ville qui n'a pas eu de réunion de comités.— Les assemblées ont servi surtout à autoriser le paiement de comptes de quelques échevins, dit le maire.

L'échevin James Martin voudrait avoir un journal pour raconter au public tout le bien que le conseil a fait pour la ville.— "Votre journal, vous l'avez dans le livre de banque et les comptes publics", répond le maire Cormier.— Le même échevin n'aime pas la critique du journal local.— Préfère-t-il la complicité du silence ?

### TRAVAIL PRATIQUE POUR LES CHOMEURS

Les personnes qui ont assisté à l'assemblée du conseil de ville lundi de cette semaine, en particulier les sans-travail qui ont été obligés de se rendre à la séance pour assister à la lecture de comptes publics, ont été surpris d'entendre dans la lecture de comptes publics l'approbation d'un compte de \$107 pour payer les frais du banquet que le conseil de ville donnait la semaine dernière en l'honneur de la Poisson d'été. On ne sait qui ou quoi. C'est peut-être un exemple de ce qui se passe ailleurs. On ne sait pas si ces personnes ont été informées de ce qui se passe ailleurs. On ne sait pas si ces personnes ont été informées de ce qui se passe ailleurs.

### POUR LE CHOMAGE

Le conseil a voté une somme de \$2,000 pour réparer la route de la Montagne, réviser la rue St-François et la rue d'Amour, et autres travaux possibles sur les rues en hiver. A la condition que le gouvernement fournisse une somme égale à même les travaux de réparation.

M. Ernest Sarabous a reçu la permission de couper le bois sur les terrains inondés à Rivière-Verte à la condition qu'il emploie des sans-travail de la ville. M. Sarabous peut exécuter cette entreprise si elle est approuvée par le conseil.

### LE ELECTRICITE

Le surintendant du département d'électricité n'avait pas son rapport prêt pour la dernière assemblée, au sujet des taxes d'électricité. On s'est enquis de la date de ce rapport et on a obtenu la promesse qu'il sera prêt pour la prochaine réunion.

### Geo. G. Clair

Continue son Commerce d'Autos

L'annonce qui a détruit l'édifice de la rue Victoria, au coin de la rue d'Amour, a été achetée par M. Clair. Il a l'intention de le réparer et de le louer à des commerçants.

### PRIME OFFICE, N.-B.

M. Germain Parent est parti depuis quelques jours pour se faire religieux au couvent d'Ottawa.

M. Adrien Devost, après avoir passé quelques jours à Edmundston, est de retour dans sa famille.

### LE JOURNAL

L'échevin James Martin s'est montré mécontent des critiques du "Madawaska" sur l'administration actuelle. Il voudrait un journal partisan, du conseil actuel qui chanterait les bienfaits de sa bonne administration.

### LES SOUHAITS DU PREMIER MINISTRE BENNETT A NOTRE DEPUTE

M. Max D. Cormier, député de Madawaska-Restigouche, recevait jeudi dernier, le 1er de l'an nouveau, le message suivant exprimé en français les vœux de l'hon. M. Bennett, premier ministre du Canada:

### AU CANADA

Le grand soldat qui n'avait pas perdu une seule bataille en 70 ans succomba samedi dernier à l'hôpital St-Jean-de-Dieu. Une lutte contre la maladie qui étonna tout le corps médical.

### LE MARECHAL JOFFRE EST DECEDE SAMEDI

Le maréchal Joseph Joffre qui pendant les 73 années de sa vie a jamais perdu une seule bataille, a été vaincu par la mort samedi le 3 janvier après avoir lutté énergiquement pendant plusieurs jours. Il était exactement à 8 h. 23 a. m. lorsque le glas de la chapelle de l'hôpital St-Jean-de-Dieu annonça que le héros de la Marne venait de succomber. L'épouse du maréchal et sa fille Madame Jaffré étaient à son chevet lorsqu'il rendit le dernier soupir.

### DECES DE SIEUR JOHNY GRONDIN

Dimanche dernier le 4 janvier, Sieur Johnny Grondin de cette paroisse s'éteignit dans le Seigneur à l'âge de 65 ans et 11 mois.

Outre son épouse née Léonie Bossé, le défunt laisse dans un grand deuil cinq fils, Prudent, Jean-Baptiste, Joseph, Xavier et Thérèse, et une fille Julie, tous de St-Jacques; trois frères, Denis et Baptiste de St-Jacques, Alphonse de Lévis, M. et Mme Jos. Jos. Lebel de Montréal.

### UN DEUIL A LA FAMILLE DE M. DONAT DAIGLE

Leur fils aîné, Aylre, est décédé dimanche matin à l'âge de 30 ans.

M. et Mme Donat L. Daigle de cette ville, viennent d'être cruellement éprouvés par la mort de l'aîné de leurs fils, Aylre, décédé dimanche matin vers trois heures à l'âge de 30 ans.

### ENNISHORE, N. B.

Le 30 décembre dans l'église de St-Michel a été béni le mariage de M. Paul Thériault et de Mme Paul Levesque, par le Rév. Père Lebel, frère de la mariée. M. Antoine Lebel servait de témoin à côté de M. Xavier Morin accompagnant le marié.

### SUR LE BANC

George H. SEDGWICK, C. R. qui vient d'être nommé Juge de la Cour Suprême en Ontario, succédant au Juge Rose qui a été nommé Juge en chef, L'hon. Sedgwick est natif de la Nouvelle-Ecosse.

### Assemblée Annuelle

Le club de Chasse et de Pêche du Comté de Madawaska tiendra son assemblée annuelle dans la salle de l'Hôtel-de-ville à Edmundston, à huit heures du soir mardi prochain le 13 janvier.

### LAC-BAKER, N.-B.

M. et Mme Cyrille Bélanger de Rivière-Blanche visitèrent leurs parents au jour de l'an.

M. René Pelletier est retourné à l'Université St-Joseph après avoir passé ses vacances chez ses parents.

### Ste-Anne de Mad.

Le 25 décembre a été baptisé Marie, Noëlle, Angéline, enfant de M. et Mme Phylème Pelletier. Parrain et marraine M. Alex. Emond et M. et Mme Pelletier.

### A LA RADIO

Mlle Ellen BALDON, pianiste canadienne réputée que l'on entend pendant l'heure spirituelle des Chemises de fer nationales du Canada, dimanche dernier, cette artiste composa à l'organe un solo qui fut très apprécié par les auditeurs.

### AU SUJET DE L'ELECTRICITE

Chez M. RICHARDS

Nous disions, il y a quelques semaines, que l'échevin Richards n'avait pas de compte dans son logement et qu'il avait demandé au conseil de ville de lui en faire un. On nous informe que l'édifice Richards est sous le contrôle d'un seul compteur et que des changements dans le brochage ont été faits, après le départ de l'hôpital, pour contrôler le courant consommé dans le logement de M. Richards, qui nous rendra aux Indes avec le Vicomte Willingdon ces détails.

### DECES DE M. J.-P. LONDON, M. P. P.

Bathurst, N. B. 2. — Les citoyens de cette ville ont été péniblement surpris d'apprendre la mort subite de M. John-P. London, député de Gloucester à la législature provinciale depuis 1923. M. London avait été atteint d'une double pneumonie il y a quelques semaines, mais il n'avait pas voulu se faire soigner, préférant l'espérer que, grâce à la forte constitution dont il était doué, il finirait par triompher de la maladie.

### LA SESSION PROVINCIALE 12 FEVRIER

L'hon. J. B. Baxter, premier ministre de la province, à l'issue d'une récente assemblée du conseil des ministres, a annoncé officiellement que l'ouverture de la prochaine session provinciale à Fredericton aurait lieu le 12 février prochain.

### DECES DE SIEUR JEAN MICHAUD

Dimanche le 28 décembre est décédé Sieur Jean Michaud, à l'âge de 73 ans et 10 mois. Le défunt laisse sa femme et six enfants: Rev. Sr. Michaud de l'Hôtel-Dieu de St-Basile; Mme Ludger Cyr de St-Léonard; Mlle Catherine et Rose, et un fils Alphonse à la maison; ainsi qu'un fils, René, Israël et Béatrice de Van Buren.

### SI L'EACHEVIN JAMES MARTIN VEUT UN PETIT JOURNAL

Au cours de la dernière assemblée du Conseil de ville, l'échevin James Martin a parlé de "Madawaska" et de son propriétaire, M. Martin n'aime pas la critique dans l'accomplissement de ses fonctions publiques. Il croit sans doute que ses grandes connaissances dans l'administration des affaires publiques poussées dans ses volumineux bouquins ont porté à un tel degré de perfection qu'il est exempt de toute critique. Pour une fois il se trompe; le premier ministre du pays est critique et il ne s'en offense pas.

### CAMPBELLTON EN PROCES

Campbellton, N.-B. — La ville de Campbellton a sur les bras un procès de 10,000. Le papier timbré a été servi au greffier de la ville par le shérif Laviolette, cette semaine. Le demandeur est M. Arthur Richard, d'Atchouffe, qui réclame des dommages pour blessures subies par son fils, M. Arthur Richard, âgé de 12 ans, lors d'un accident survenu le 15 décembre 1929. Le défendeur est la ville de Campbellton.

### AUX INDES

E. C. MIEVILLE, C. M. J. — Le Gouverneur-Général du Canada, qui se rendra aux Indes avec le Vicomte Willingdon au mois de mars, laisse ce dernier ira occuper le poste de Vice-roi des Indes.

### LA BEURRE SERA A TRENTE-DEUX D'ICI AU TRAITÉ

Ottawa, 7. — En attendant que le nouveau traité de commerce avec l'Australie soit terminé, le gouvernement Australien a consenti à ce que le prix minimum du beurre de ce pays en Canada soit de 22c le livre. L'hon. Parker Moloney a terminé les négociations pour le traité australien qui seront reprises lorsque le ministre sera rendu dans son pays, et qu'il aura consulté son gouvernement. Le ministre a déclaré que le traité sera ratifié par le Parlement d'ici à quelques jours.

### ALAMBIC SAISI A QUEBEC

Quebec, 7. — Les officiers du service des douanes ont saisi lundi soir à 9 h. 25, un alambic d'une capacité de 1,000 gallons d'alcool par jour, dans Saint-Roch. L'installation est évaluée à \$50,000.

### NOUVEAUX VEQUEFS FRANÇAIS

Rome, 7. — Le chanoine Henri Dubois, vicaire général de Lille, est nommé évêque d'Arras, en succession de Mgr Julien Mgr Suhard, évêque de Baux et Lisieux, successeur de son cardinal laïc, sur le siège de Reims. Mgr Hurault, évêque de Viviers, est transféré au siège de Nancy, vacant par la mort de Mgr de La Motte.

### LE RECENSEMENT FEDERAL

Ottawa, 5. — Le gouvernement fédéral nommera dans le courant du mois 200 commissaires pour le recensement fédéral qui commencera le 1er juin prochain. Quand ces nominations seront faites, on nommera 15,000 énumérateurs.

### PRINCESSE DECEDEE

LOUISE, princesse royale d'Anvers, et sa sœur aînée du Roi George V, irradia depuis plusieurs années est décédée à l'âge de 63 ans.

### TUE PAR UN TRAIN

St-Jean, N.-B. 7. — Mme Parker B. Nason, de Tracy a été tuée instantanément à 50 miles de son endroit, lorsqu'elle fut frappée par un train spécial du Canadian Pacific 501 époux et 12 enfants lui survivaient.

### CAMPBELLTON EN PROCES

Campbellton, N.-B. — La ville de Campbellton a sur les bras un procès de 10,000. Le papier timbré a été servi au greffier de la ville par le shérif Laviolette, cette semaine. Le demandeur est M. Arthur Richard, d'Atchouffe, qui réclame des dommages pour blessures subies par son fils, M. Arthur Richard, âgé de 12 ans, lors d'un accident survenu le 15 décembre 1929. Le défendeur est la ville de Campbellton.

### PETITES NOUVELLES D'un Peu Partout

PETITES NOUVELLES D'un Peu Partout

### LA SESSION PROVINCIALE 12 FEVRIER

L'hon. J. B. Baxter, premier ministre de la province, à l'issue d'une récente assemblée du conseil des ministres, a annoncé officiellement que l'ouverture de la prochaine session provinciale à Fredericton aurait lieu le 12 février prochain.

### ALAMBIC SAISI A QUEBEC

Quebec, 7. — Les officiers du service des douanes ont saisi lundi soir à 9 h. 25, un alambic d'une capacité de 1,000 gallons d'alcool par jour, dans Saint-Roch. L'installation est évaluée à \$50,000.

### NOUVEAUX VEQUEFS FRANÇAIS

Rome, 7. — Le chanoine Henri Dubois, vicaire général de Lille, est nommé évêque d'Arras, en succession de Mgr Julien Mgr Suhard, évêque de Baux et Lisieux, successeur de son cardinal laïc, sur le siège de Reims. Mgr Hurault, évêque de Viviers, est transféré au siège de Nancy, vacant par la mort de Mgr de La Motte.

### LE RECENSEMENT FEDERAL

Ottawa, 5. — Le gouvernement fédéral nommera dans le courant du mois 200 commissaires pour le recensement fédéral qui commencera le 1er juin prochain. Quand ces nominations seront faites, on nommera 15,000 énumérateurs.

### PRINCESSE DECEDEE

LOUISE, princesse royale d'Anvers, et sa sœur aînée du Roi George V, irradia depuis plusieurs années est décédée à l'âge de 63 ans.

### TUE PAR UN TRAIN

St-Jean, N.-B. 7. — Mme Parker B. Nason, de Tracy a été tuée instantanément à 50 miles de son endroit, lorsqu'elle fut frappée par un train spécial du Canadian Pacific 501 époux et 12 enfants lui survivaient.

### CAMPBELLTON EN PROCES

Campbellton, N.-B. — La ville de Campbellton a sur les bras un procès de 10,000. Le papier timbré a été servi au greffier de la ville par le shérif Laviolette, cette semaine. Le demandeur est M. Arthur Richard, d'Atchouffe, qui réclame des dommages pour blessures subies par son fils, M. Arthur Richard, âgé de 12 ans, lors d'un accident survenu le 15 décembre 1929. Le défendeur est la ville de Campbellton.

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 21

EDMUNDSTON, N. B. JANUARY 8, 1931

F. DODD TWEEDIE, editor.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

SUBSCRIPTION 1 year, payable in advance \$2.00 In U. S. A. 2.50

Advertising - Classified ads, 60c first insertion, 40c for subsequent insertions.

News - We will be pleased to publish any social and personal news. Call the editor, Phone 168.

OFFICERS OF LODGE FOR 1931 INSTALLED

Jewels presented to Past Masters The officers of Bethel Lodge No. 40 for the ensuing year were installed on Friday evening as follows:

RECTIFICATION

Previous information as to Alderman Richards' Meter modified.

An article appeared recently in another department of this paper intimating that Alderman T. M. Richards, had for some weeks been obtaining electricity for his apartment without a meter having been installed by the Town and consequently without cost to Mr. Richards.

Robichaud-Godreau

On Tuesday morning of last week at 830 Germaine Godreau daughter of Mr. and Mrs. J. A. Godreau was united in marriage to Alderick P. Robichaud of Clair, N.-B., at the Church of the Immaculate Conception.

Routine Business Transacted at Town Council Meeting

At a meeting of the Town Council held on Monday night several bills passed for payment and routine business transacted. The Mayor objected to the payment of a bill for \$107.00 covering the cost of the banquet held recently in honor of several of the representatives of the companies which have been installing the machinery at Green River, but after some discussion the bill was passed.

SCHOOLS REOPEN

The Town Schools reopened after the Christmas holidays on Monday with all teachers reporting for duty promptly on time. Two changes have been made in the staff. Miss Coughlin in the Commercial Department has been replaced by Mr. Ferdinand Guereite.

PERSONALS

—Miss Grace Stevens entertained very enjoyably Wednesday afternoon at two tables of bridge. Those present were: Mrs. F. G. Merritt, Mrs. J. Kelly (St. John), Mrs. P. Fournier, Mrs. M. Morton, Mrs. D. Fraser, Mrs. F. Dodd Tweedie, Miss Dorothy Hall, Mrs. F. Fournier were the first prize and Mrs. W. Morton consolation.



LOVE'S A FUNNY THING! IT MAKES THE YOUNG SHAVE HIS MOUNTAINS AND THE OLD YOUNG SHAVE THEM OFF!

The modern home is founded upon Love and operated by Electricity. We serve homefolks electrically and enthusiastically.

TUNE IN FOR SERVICE TO LARLEE'S ELECTRIC SHOP 36 CHURCH STREET PHONE 120

Vous Pouvez Economiser Lorsque Vous Magasinez au Groceteria



Savon Toilette Lux 3 Barres 21c

Table listing various grocery items and prices: FEVES au lard, SAUMON ROSE, PILCHARD, CAFE Estonia, SHREDDED WHEAT, SOUPES Campbell, GRUAU Quaker, MARMALADE aux oranges, RIZ RANGON, ASPERGES Aylmer, CACAO Baker, BLE D'INDE Aylmer.

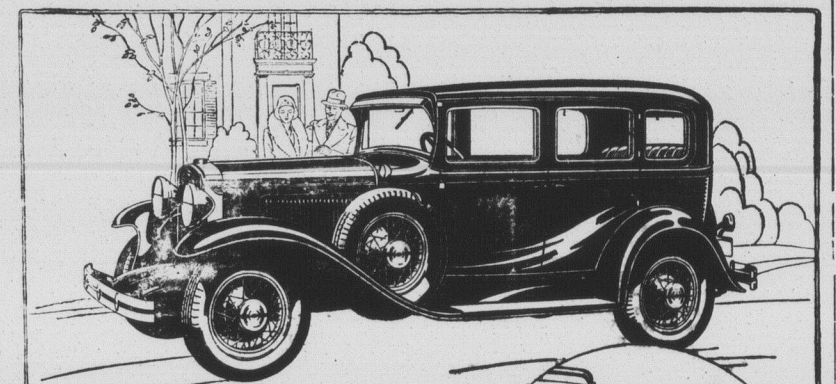
Thé Anglais EATON à Déjeuner, pqt 1 lb 75c

Table listing special items: Spécial! POIS standard - 2 boites 15c, Spécial! BEURRE spécial de beurrier, la lb 33c.

Table listing special items: Spécial! RINSO 3 peuis paquets pour 23c, un gros paquet pour 19c, BACON tranché la lb 37c, BACON dos tranché la lb 48c, Spécial! PORC Salé 5 lbs pour 84c, Gros BOLOGNA la lb 18c.

EATON GROCETERIA OPERATED BY T. EATON, C.

Le General Motors annonce un NOUVEAU CHEVROLET SIX



SEBAN SPECIAL - Un auto de luxe... six roues de broche, deux montées sur les garde-boue et grille, moteur plonge au chrome, équipement régulier.

Plus Gros... Plus Beau à Plus Bas Prix

C'EST avec fierté que la General Motors et la Chevrolet présentent aujourd'hui un nouveau Chevrolet Six. Le nouvel auto a un plus long empattement de 109 pouces...

Table listing Chevrolet Six models and prices: La Routière Standard \$610, Le Coupé Sport \$745, La Routière Sport \$650, Le Phaeton \$655, Le Coupé Standard \$695, Le Coupé Sport \$760, Le Coupé Standard \$820, Le Sedan Spécial \$840.

Le NOUVEAU CHEVROLET SIX

J. CLARK & SON Ltd EDMUNDSTON, N.-B.

MADAWASKA, Me.

—Leonard Martin student at the St. Anne de la Pocatiere College is now home with his parents Mr. and Mrs. Denis Martin for the New Year's recess. —Miss Ida Hudon of St. Basile, N. B. spent New Year's in town visiting friends and relatives. —Miss Cecile Hebert who has been employed at the J. J. Newberry Company for the past weeks left on Wednesday for Florida where she will spend the winter months with her parents and sister.

The Bankruptcy Act

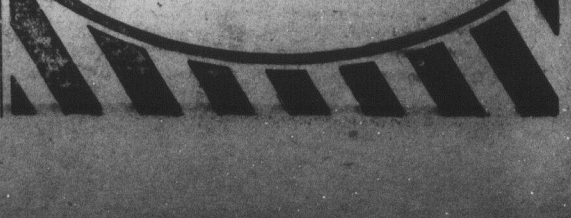
In the estate of William B. Picard of the Town of Edmundston in the Province of New Brunswick, Authorized Assignee. —Notice is hereby given that William B. Picard of the Town of Edmundston in the Province of New Brunswick, did on the thirty-first day of December, A. D. 1930, make an authorized assignment of all his property for the benefit of his creditors, and that Ernest A. McKay, Official Receiver, has appointed me to be custodian of the estate of the debtor until the first meeting of the creditors.

Nous avons les Nourritures Quaker!

Nous sommes heureux d'annoncer aux éleveurs de bestiaux et de volailles de cette région que nous avons conclu des arrangements pour vendre dorénavant les fameuses Nourritures Quaker. Ce sont les nourritures qui viennent dans les sacs rayés — les nourritures dont les mérites sont de plus en plus reconnus dans tout le pays — les nourritures qui produisent des résultats profitables. Nous avons la ferme intention de donner le genre de service qui vous permettra de bénéficier le plus possible de l'usage de ces substances alimentaires.

F. T. LAJOIE

Phone 24-1 Edmundston, N.-B.



Vertical advertisements on the right margin including 'Car', 'Avocat F. Dodd', 'Médicin Dr. E. St.', 'Avocat Albert J.', 'Architectes', 'SPECIALI OSCAR BE', 'Comptables - P. Lansdowne', 'Dans l'Audit Les Com Bureau: St', 'A. RAYON', 'Heures de 8 heures - 7', 'La Po', 'Moi pour qui', 'Almer est malin', 'deux, le plus de', 'de, le ne veux p', 'dre... la gout', 'pense et prévoit', 'général et parti', 'à la main', 'du Crode de la', 'Si, comme un', 'sais cette terre', 'du sang et des', 'Ce matin, ap', 'J'ai ouvert ma', 'page fraîche', 'une vraie can', 'Les oiseaux', 'dument dans le', 'bassin, sous le', 'que le justicie', 'le bonneur.', 'Comme fal', 'restée un mom

### Cartes d'Affaires

**Avocat**  
**F. DODD TWEEDIE**  
Cotons des rues  
Canada & Court  
Edifice Hall  
Edmundston, N.-B.

**Avocat**  
**Casier-P. "S" T.É. 42**  
**M.-D. CORMIER**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public  
Edmundston, N.-B.

**Médecin**  
**Dr. E. SIMARD**  
Médicin — Chirurgien  
Téléphone 84  
rue St-François,  
Edmundston, N.-B.

**Avocat**  
**Albert J. DIONNE**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public  
Boulevard de Jos. E. Bard  
Edmundston, N.-B.

**Architectes**  
**BEAULE & MORISSETTE**  
ARCHITECTES  
SPECIALITES: Edifices publics et religieux,  
constructions à l'épreuve du feu.  
**OSCAR BEAULE** **ALBERT MORISSETTE**  
A.A.P.Q. & R.I.C.A. B.A.A. A.A.P.Q. R.I.C.A.  
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

**Comptables**  
**P. Lansdowne Belyea** **W. Clarence McNiece**  
C.A.C.P.A. C.A.C.P.A.  
**BELYEA ET MCNIECE**  
COMPTABLES LICENCIÉS  
Dans la Province De Québec Et Au Canada  
Auditeurs Pour La Ville de Campbellton  
Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B.  
Bureau: St-Jean, — Moncton, — Campbellton, N. B.

**A. E. MICHAUD,**  
"PEOPLE'S MARKET"  
Viandes fraîches — Epicerie — Poissons  
Fruits — Légumes.  
Telephone 18-11  
Prompte livraison à domicile en tout temps.

**Dr. A. M. SORMANY**  
RAYONS-X — TRAITEMENTS ELECTRIQUES  
DE TOUTES SORTES  
Heures de bureau: —  
8 heures à midi — 1 hre à 4 hres de l'après-midi  
— 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

**La Vieille Fille**  
Par **PIERRE L'ERMITE**

(Suite)  
Moi pour qui "aimer" était tout? Aimer maintenant la chose ou l'homme, le piège où, pour rien au monde, je ne veux plus me laisser prendre... la goute d'épiphane bonheur qui se paye par une indigne souffrance.  
Oh, oui, si-je assez souffrir!  
Mon cœur s'est-il été assez brisé? En contenté, puis-je être invivable, qui se sent disposé les choses les-bas, que la douleur se partout, depuis l'automne jusqu'à l'été qui pense et prévoit. Ombre ceinture te-pressent et partout. — si-je lu hier à la messe. C'est dans un article du *Credo* de la vallée des pleurs.  
Si, comme une éponge, un pressé cette terre, il en ruisseau du sang et des larmes.  
Ce matin, après une nuit blanche, j'ai ouvert ma fenêtre sur une campagne fraîche, repêché, tendre, jolis une vraie campagne du printemps. Les oiseaux se baignaient éperdument dans la vague moussu du bassin, sous la pluie fine du jet d'eau que le jardinier avait ouvert en notre honneur.  
Comme j'ai le tête vide, je suis restée un moment à la regarder, et

## AU FOYER

Même Vial écrit. Paul, Luce et Janine déjà consoles, cherchent un nouveau jeu.  
Aussitôt proposé, aussitôt accepté.  
— Je ferai la suite, Vierge, dit Janine. Ce à quoi Paul répondit:  
— Non, ce sera Luce. Toi, tu feras le petit Jésus, moi saint Joseph.

### LE NEZ

Le nez est la victime de l'ignorance de ces personnes qui ne s'en occupent guère ou qui cherchent à traiter elles-mêmes les maladies de cet organe si important sans s'en voir assuré et le traitement souvent à l'état normal qu'elles cherchent à guérir.  
Il y a parenté entre le nez, la gorge, et les oreilles à cause de leur position et leurs fonctions. Nous parlons ici du nez, mais nous devons nous rendre compte des relations étroites qui existent entre les divers parties du corps, et nous rappeler que la santé d'une partie dépend de la bouche, du nez, de la gorge, nous donnons au corps tout entier. En prenant soin du nez, nous pouvons réussir à éloigner les infections et à prévenir les complications, même les maladies qui organe.  
Dans l'entrée des narines nous trouvons des poils gros et assez longs dont le rôle est de filtrer l'air que nous respirons. Il ne faut pas les tirer ces poils, puisque nous sommes ainsi exposés à produire des dans les narines.  
D'ailleurs, nous ne devons jamais nous mettre les doigts dans le nez. Si les poils deviennent trop longs, nous pouvons les tailler avec les ciseaux.  
Il faut voir aussi que le développement du nez ne soit pas gêné par quelque défaut de la respiration, ce qui peut causer, de plus, des déformités de la bouche, changer l'apparence de la figure, donner un timbre mastilard à la voix, et enlever entièrement, ou en partie, l'odorat et, parfois le goût.  
Une des causes les plus fréquentes d'une respiration déficiente est la présence des végétations adénoïdes. Puisque toute obstruction de la cavité nasale peut provoquer les troubles respiratoires et retarder le développement physique et intellectuel, elle demande d'être corrigée dès son apparence.  
Les obstructions nasales prédisposent aux infections des sinus. De plus, si à cause de ces obstructions l'air ne peut pas passer par le nez, qui, normalement, sert à filtrer, il pénètre péniblement dans les poumons et expose ainsi au développement de la bronchite ou la pneumonie.  
Prenez soin, donc, du nez, de la gorge et des oreilles, afin de nous assurer le confort que nous ressentons quand ces organes sont en état sain.

### Il Etait Une Fois

Trois petits goux sans père et mère. C'est sur l'air du de profonds Qu'on chante leur histoire amère.  
Ils avaient soif, ils avaient faim, Ne buyaient, ne mangeaient qu'en rêve, Quand ils arrivèrent enfin À demi mort sur une grève.  
L'Océan leur dit: — C'est ici Que va finir votre fringale. Mangez! Buvez! Chantez aussi! Soyez gais! C'est moi qui régale.—  
Et les trois pauvres gosse-pains, Qui n'avaient jamais vu de grève, Ont contempné des pains, des pains, Et de l'eau, plus que dans leur rêve.  
Sans chercher, sans se déranger, Ils avaient la table servie. De quoi boire et de quoi manger Tout leur soul et toute leur vie.  
Hélas! les jolis pains mollets À la croûte ronde et dorée, C'était le désert des galets Jannis par l'or de la soirée.  
L'eau claire et pure, l'eau sans fin C'était l'eau de la plaine amère. Ils sont morts de soif et de faim, Les trois petits sans père et mère.  
Cette histoire est du temps jadis. Une vague me l'a narrée Au rythme du de profonds Que leur chante encor la narée.

### LE MAGE

Thérèse Thouvenain avait dit à sa voisine de parler:  
— Soyons donc assez bonne, Madame Vial, pour jeter un coup d'oeil sur mes enfants, pendant que je reporte mon ouvrage au magasin; je ne serai sans doute pas longtemps absente, mais mon petit Noël tousse, je passerai chez le Dr Henry pour lui demander de venir le voir.  
— Comptes sur moi, avait répondu la voisine, vieille et brave femme qui vivait seule.  
Mme Thouvenain partie, elle jeta un regard au berceau où dormait le dernier, un bébé de quatorze mois, déjà orphelin, car deux mois avant sa naissance, le père, un vaillant ouvrier mécanicien, était mort des suites d'une broncho-pneumonie contractée autrefois dans les tranchées et exposé ainsi au développement de la bronchite ou la pneumonie.  
Prenez soin, donc, du nez, de la gorge et des oreilles, afin de nous assurer le confort que nous ressentons quand ces organes sont en état sain.  
Pour questions au sujet de la santé en général, écrire à l'Association Médicale Canadienne, 184 rue Colborne, Toronto. Une réponse personnelle sera envoyée par écrit.

### L'ENFANT EST LA JOIE ET LA BÉNÉDICTION D'UN FOYER

On demande des Foyers catholiques pour des Orphelins  
Pour plus de détails écrire à The Catholic Home Finding Ass. of N. B. J. P. COUGHLIN, secrétaire P. O. Box 187 ST-JOHN, N. B.  
Cette Association est sous les auspices des Chevaliers de Colomb du Nouveau-Brunswick.  
— Et je pèse 82 kilos!  
Le lendemain soir. La chatte est navrée à tout dire. Toute la nuit, tout le jour, elle a cherché ses petits. Elle n'est qu'un cri de douleur qui n'arrête pas. Elle a fait plusieurs fois l'acquisition de ma chambre, et s'est élançée sur la clé de la serrure pour me faire ouvrir. Je me suis levée. Je l'ai suivie, elle m'a conduit vers le grand buisson de la chapelle. Elle avait pourtant si bien choisi son nid!  
— Et elle a regardé longuement la place dévastée.  
Une mère ne regarde pas autrement le berceau vide.  
Ce matin, quand le prêtre est venu dire la messe, elle s'est glissée, bottée dans la chapelle. L'enfant de choeur venait la chasser; je lui ai fait signe de n'en rien faire.  
On laisse bien entrer les chiens de carnage, le jour de la Saint-Hubert, et on les laisse pour qu'il ne leur arrive pas de mal, à ces brutes, quand à cent et à cent cinquante, ils vont attaquer un malheureux cervat.  
C'est humble et maternelle souffrance a peut-être bien un peu droit à la même bénédiction.  
La souffrance est la souffrance. L'orgueil de l'homme peut, pour se donner le droit de s'en désintéresser, se l'effubler "distinctive", elle n'est pas moins la terrible souffrance.  
Furieux, il a fallu la faire ouvrir au élément des Morts. La pauvre mère voulait absolument sauter sur l'autel.  
La chatte m'a suivie toute la journée. Elle est revenue dans ma chambre, sur la cuisinière, la porte ouverte, elle m'a regardé.  
Je l'ai prise sur moi. J'ai regardé

### BOITE AUX QUESTIONS

Q.—Quelle est la signification des roses données par un jeune homme à une jeune fille à l'occasion de Noël? Quelle est la signification de 10 roses?  
R.—Une jeune fille qui reçoit des roses à Noël est en droit de s'attendre à recevoir bientôt des propositions de mariage du jeune homme qui lui envoie. — Pourquoi dix roses, demandez-vous? Maa, c'est pour vous dire dix fois qu'il vous aime.  
Q.—Pourquoi, dans un jeu de cartes, y a-t-il deux valets n'ayant qu'un seul œil tandis que les deux autres en ont deux?  
R.—Pour la même raison que le roi de carreau n'a qu'un œil.  
Q.—Peut-on dire "introduire une personne à une autre" ou le terme "présenter" est-il meilleur?  
R.—Présenter est le bon mot français dans ce cas. Introduire est un anglicisme; on dit: introduire une personne dans une chambre; présenter une personne à une autre.  
Q.—Quelle différence y a-t-il entre les termes tout de suite et de suite.  
R.—Peuvent-ils être employés indifféremment l'un pour l'autre?  
R.—Monsieur, tout de suite veut dire immédiatement; j'y vais tout de suite est ce qu'il faut dire. De suite signifie à la file ou sans interruption; ils ont marché deux jours de suite.  
Q.—En quelle année Bell inventa-t-il le téléphone?  
R.—En 1870.  
Q.—Veuillez-vous me dire si, en avançant un peu de fard que l'on a sur les lèvres, on peut quand même recevoir la communion?  
R.—Il ne s'agit pas d'acquiescer pour cela. Il en est du fard comme des gouttes de pluie: le fard n'est pas pris par mode de nourriture "per modum cibi".  
Q.—Quand datent les cartes à jouer?  
R.—Les cartes à jouer apparemment en France au XIVe siècle. Elles venaient d'Italie où elles avaient été introduites en 1379. Mais elles existaient depuis longtemps chez les Sarrasins, qui étaient, comme vous le savez, les musulmans d'Europe et d'Afrique.

### COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

FOIE DE VEAU AU JAMBON  
Découper en tranches une demi-livre de foie et une égale quantité de jambon, le gros bout. Déposer au fond de la casserole, alternativement, une couche de jambon et une couche de foie, saupoudrées de sel et de poivre. Ajouter un oignon et une pomme coupée en rondelles. Bien couvrir. Faire cuire au four pendant une heure et un quart sans mettre une goutte d'eau.  
TARTE AUX POMMES  
Détail: Faire une pâte brisée avec 1 tasse de farine, 3 cuillerées à table de beurre, 3 cuillerées à table de saindoux, 1 cuillerée à thé de poudre à pâte, 1 pincée de sel, eau froide. Tamiser la farine avec la poudre à pâte et le sel dans un bol, y mettre le beurre et le saindoux, l'incorporer à la farine à l'aide de deux couteaux, moullier avec l'eau froide de manière à obtenir une pâte qui ne s'attache ni au bol ni aux doigts. Travailler vivement sur la planche farinée jusqu'à ce qu'elle soit bien lisse, la laisser reposer 30 minutes. Presser en temps peler et couper 3 pommes en quartier. Étendre la pâte, foncez une assiette à tarte, y ranger les quartiers de pommes en rond, à cheval les uns sur les autres les saupoudrer de 3 cuillerées à table de sucre, laisser cuire encore 5 minutes, retirer et servir.

### Les hommes la préfèrent

LA PÂTE FAITE À LA FARINE PURITY  
Pour faire de la bonne croûte de tarte, employez la Farine Purity et vous n'avez qu'à ajouter un peu d'eau. Voici une recette pour deux tarts:  
3 tasses Farine Purity 1/2 c. à thé sel  
1 tasse beurre 1/2 tasse lait  
MODE D'EMPLOI: Mélangez la farine et le sel, incorporez la moitié du beurre jusqu'à ce que la mixture soit roideuse laissez et ajoutez graduellement la quantité exacte d'eau, mais pas plus que 1 tasse. Étalez ensuite sur une planche légèrement saupoudrée de Farine Purity une mince couche de pâte. Coupez la en carrés, repliez trois fois et saupoudrez de Farine Purity. Coupez à four chaud (425°).  
Western Canada Flour Mills Co. Limited, Toronto  
Assurez-vous de la présence du nom de notre Compagnie sur le sac de Farine Purity. C'est la garantie de qualité que vous donne une organisation méritée responsable.



### COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

qu'est-ce que vous abandonnée?  
— Le lendemain. La phrase farouche de Byron m'est revenue à la pensée. Mais il n'est pas possible qu'elle soit un conseil pour l'humanité? Pas possible que toute cette souffrance soit sans but!  
Alors qu'il y a de l'ordre partout dans les lois physiques, alors qu'on peut prévoir, à des siècles de distance, le passage d'un astre devant un autre astre, se peut-il que l'autre de toutes choses ait installé le chaos dans le seul domaine physique de l'innuite souffrance. Là surtout où tout doit trouver sa compensation!  
— Qu'est-ce que tu es venue à faire?  
— Et lui tend un plat avec quelques bouts de viande.  
La chatte ne regarda même pas. Alors, de nouveau, je constate le problème qui se pose: Dieu veut la vie et il la veut farouchement. Le brin d'herbe pousse, malgré tout, si quand même sur le ballast arrosé, jour et nuit, par le foyer des rougeoirantes locomotives.  
Et, d'un autre côté, il la supplie de ne pas le laisser mourir, et dans une foule de cas — le mien, par exemple — il ne permet même pas de la donner.  
Mystère entre tant de mystère! Souffrance entre tant d'autres souffrances! Tu coupes, tu tailles, tu sautes, tu fouilles, tu creuses...  
En ce moment, que fais-tu de moi? Pourquoi as-tu pris mon grand bonheur, et l'as-tu cassé comme un casse un verre?  
Pourquoi, de force, m'entraînez-vous dans le chaos pour habiter la masse d'êtres malheureux d'un monde humain le vin de la souffrance.  
(A suivre)



MADAWASKA, Me.

Mrs. Maxime Ouellette of this town left Sunday for the Northern Maine General Hospital in Eagle Lake, Me. Mrs. Ouellette has been sick for the past months and will undergo an operation at the said hospital.

Un revenu de \$100 par mois pour la vie

Si vous êtes en bonne santé - \$100 PAR MOIS Si vous êtes malade - \$100 PAR MOIS En cas de décès - \$10,000 COMPTANT

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA, Montréal, Canada. Sans m'engager à quoi que ce soit, je vous prie de m'envoyer les détails du plan "100-par-mois-pour-la-vie" indiqué dans votre annonce.

JOHN J. DAIGLE

Epicerie Meilleures a Plus Bas Prix Better Groceries at Lower Price AU COMPTANT FOR CASH ONLY

2 SEMAINES JAN. 10 - JAN. 24

Table listing various grocery items and their prices, including ASPERGES, POIS, FEVES BLANCHES, BALAIS, HOMARDS, GRIMBY SWEET RELISH, BEURRE DE CITRON, FARINE, PEANUT BUTTER, JELLO, CONFITURES, FIGES, PRUNES, CERESES, MARINADES, and CREAM OF WHEAT.

Achetez les Epicerie de Qualite Buy Groceries of Quality

day morning for the Christmas holidays. Merville Ouellette, Rita, Simon and Alpha Dalgie, Gladys Gourette and Marie Pelletier are all at home from the Notre Dame de la Sagesse Convent of St. Basile.

Miss Berthe Gendreau of St. Francis is clerking at the J. J. Newberry Company in this town for a few weeks.

Mrs. Thomas D. Dufour left last Friday evening for East Lake, where she will visit her sister, Mrs. Maxime Ouellette who is a patient at the Northern Maine General Hospital there.

Mrs. Berthe Gendreau of St. Francis is clerking at the J. J. Newberry Company in this town for a few weeks.

Mrs. Thomas D. Dufour left last Friday evening for East Lake, where she will visit her sister, Mrs. Maxime Ouellette who is a patient at the Northern Maine General Hospital there.

Mrs. Berthe Gendreau of St. Francis is clerking at the J. J. Newberry Company in this town for a few weeks.

Mrs. Thomas D. Dufour left last Friday evening for East Lake, where she will visit her sister, Mrs. Maxime Ouellette who is a patient at the Northern Maine General Hospital there.

Mrs. Berthe Gendreau of St. Francis is clerking at the J. J. Newberry Company in this town for a few weeks.

Mrs. Thomas D. Dufour left last Friday evening for East Lake, where she will visit her sister, Mrs. Maxime Ouellette who is a patient at the Northern Maine General Hospital there.

Mrs. Berthe Gendreau of St. Francis is clerking at the J. J. Newberry Company in this town for a few weeks.

Mrs. Thomas D. Dufour left last Friday evening for East Lake, where she will visit her sister, Mrs. Maxime Ouellette who is a patient at the Northern Maine General Hospital there.

Mrs. Berthe Gendreau of St. Francis is clerking at the J. J. Newberry Company in this town for a few weeks.

Mrs. Thomas D. Dufour left last Friday evening for East Lake, where she will visit her sister, Mrs. Maxime Ouellette who is a patient at the Northern Maine General Hospital there.

Mrs. Berthe Gendreau of St. Francis is clerking at the J. J. Newberry Company in this town for a few weeks.

Mrs. Thomas D. Dufour left last Friday evening for East Lake, where she will visit her sister, Mrs. Maxime Ouellette who is a patient at the Northern Maine General Hospital there.

Thés de Choix Culture britannique



Enveloppe hermétique, en aluminium - jamais vendu à la pesée - Frais des Plantations!

Les asperges en petites bottes après les avoir grattées et coupées mettez-les à l'eau bouillante avec sel, laissez bouillir quinze minutes. Dès qu'elles commenceront à bouillir, mettez de l'eau froide pour arrêter l'ébullition. Servez-les en tige sur un plat et servez en même temps à part du beurre à peine fondu, du poivre haché et des oeufs durs.

LA VIERGE AUX COLOMBES

C'était en Egypte, pendant l'été de la Sainte Famille. La Vierge assise sous un palmier auprès d'une fontaine, auprès de Memphis, tissait une tunique grosse et chaude pour son cher enfant.

LE MONSIEUR EN GRIS

Aujourd'hui s'ouvre les portes de la bonne Presse devant mon vingtième enfant, un roman très "à la page", comme dirait mon jeune confrère, précédemment celui qui dirige la page.

GRAND SAULT, N.B.

Dimanche dernier un groupe de parents et amis se sont réunis chez M. et Mme Emond Rioux pour la soirée. Il y eut parties de cartes suivies d'un excellent goûter servi par Mmes Irma Rioux, Hilda Gaudreau et Noël Page.



Prix Réduits Pour la Nouvelle Année

Table listing various grocery items and their prices, including FEVES Clark, THE DOMINO, JELLO, CAFE Richmello, FROMAGE Kraft, MARINADES Raymond, OLIVES Victory Queen, VI-TONE, LAIT EAGLE, POIS No. 4, MARMALADE oranges, CHIPSO, FEVES BLANCHES, FEVES Yellow Eye, GRUAU en vrac, ORANGES Sunkist, POMMES Spy No. 1, POMMES Baldwin, CELLERI, PAMPLEMOUSSES, PANAIS, CAROTTES, LAITUE Iceberg, JAMBON sugar, BACON Breakfast, FRANKFURTS, JAMBON cuit, SAUCISSE de porc, PORC Salé, Clark's BEANS, DOMINO TEA, JELLO assorted flavors, RICHMELLO COFFEE, CHEESE Kraft & Velveta, QUAKER OATS, RAYMOND SWEET MIXED, PICKLES, VICTORY OLIVES, VI-TONE, EAGLE MILK, PEAS standard quality, MARMALADE Little Chip, CHIPSO large package, WHITE BEANS, Yell'w Eye BEANS, ROLLED OATS, SUNKIST ORANGES, SPY APPLES, BALDWIN APPLES, CELERY, GRAPEFRUITS, PARSNIPS, CARROTS, ICEBERG LETTUCE, SUGAR CURED LEG HAM, BREAKFAST BACON, FRANKFURTS, COOKED HAM, PORK SAUSAGE, SALT FAT PORK.

Vertical text on the far left edge of the page, partially cut off.

### La Banque Provinciale du Canada

Résumé du Bilan, au 29 novembre 1930

#### ACTIF

Espèces en caisse et en Banque.....	\$ 7,051,540.46
Obligations et Actions.....	13,360,008.13
Prêts à demande sur Nantissement de titres.....	6,698,725.22
Actif immédiat réalisable.....	\$ 27,110,273.81
Prêts et Escomptes.....	21,601,607.65
Immeubles et créances hypothécaires, etc.....	3,112,474.72
Autre Actif.....	657,671.92
<b>Total</b> .....	<b>\$ 52,482,028.10</b>

#### PASSIF

Capital payé.....	\$ 4,000,000.00
Fonds de Réserve.....	1,500,000.00
Profits non attribués.....	463,182.69
Dépôts (Commerciaux, Épargnes, Courants, etc.).....	5,963,182.69
Billets en circulation.....	1,139,270.00
Autre Passif.....	163,943.54
<b>Total</b> .....	<b>\$ 52,482,028.10</b>

### BONNE & HEUREUSE ANNEE

A tous les détenteurs de polices dans le comté de Madawaska... Nous annonçons la grande augmentation de nos affaires dans ce comté durant l'année 1930.

### London & Scottish Assurance

Bureau-chef à Montréal

est une bonne vieille compagnie d'assurance émettant des plans d'assurance-vie tout-à-fait modernes et pratiques... Elle est reconnue pour ses prompts règlements au Canada depuis plus de soixante-dix ans.

**A. J. TRAVERS**  
BAKER-BROOK N.-B. Agent pour le comté de Madawaska

### NAISSANCES

—Le 2 janvier a été baptisé Robert Willis, fils de M. et Mme. H. J. Michaud, Parrain et marraine: M. Louis Michaud et Mme. Yvonne Michaud.

—Le 4 a été baptisée Marie, Thérèse enfant de M. et Mme. Michel M. J. J. Michaud, Parrain et marraine: M. Louis Michaud et Mme. Yvonne Michaud.

—Le 5 janvier a été baptisée Vera, fille d'Antoine de M. et Mme. J. J. Michaud, Parrain et marraine: M. Louis Michaud et Mme. Yvonne Michaud.

### LAWRENCE, Mass.

M. et Mme. L. J. Danon et Mme. Yvonne Martin de Lawrence, offrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonheur aux nouveaux époux M. et Mme. Gérard Soucy du Madawaska.

### NOTES LOCALES

—Mlle Nareen Hickey de Bostown, N.B. a passé la semaine dernière en ville invitée de son amie Mlle Carmélie Ouellet.

—M. l'abbé J. B. Thibault, curé de Kedgewick, est actuellement en visite chez son père M. E. A. Thibault et autres membres de sa famille.

—M. et Mme. Wilfrid Daigle et Mlle Eva Albert de Montréal étaient en visite chez leurs parents M. et Mme. Maxime Albert de St-Hilaire. Ils retourneront bientôt à Montréal avec Mlle Albert qui demeurera dans sa famille.

—Mlle Carmélie Ouellet a reçu un groupe de parents et d'amis à l'Hotel Queen mardi dernier en l'honneur de Mlle Nareen Hickey de Bostown, N.-B. Les invités étaient Mmes: Berthe Albert, Cécile Daigle, J. Vigne, Jeannette et Simonne Ouellet, Lorette Bélanger, M.M. René Leblanc de Boutouche, Gérard Chamberland, René Fournier, Arnold Foisier, Normand Fréchette, Frédéric Salmón, Médard Daigle, Lionel Lebel, Henri Bélanger.

—M. et Mme. Aldéric Robichaud sont de retour de leur voyage de noces et sont les hôtes de M. et Mme. J. A. Godreau.

—M. et Mme. J. A. Laine de Riverview, P. Q. sont actuellement les hôtes de M. et Mme. Edmond Lachance de cette ville.

### POUR ORGANISER DE LA BOXE

La commission de Boxe d'Edmundston s'est réunie mercredi soir. Cette commission comprend MM. A. Bousant, P. R. Bélanger et Frédéric Fournier.

La commission a décidé que quelque soit organisé une partie de boxe dans la ville d'Edmundston, peut le faire en demandant la permission à la Commission et en déposant les garanties voulues avant la rencontre.

### ST-LEONARD, N. B.

—M. l'abbé X. Daigle, notre vicaire, a passé quelques jours dans sa famille à St-Jacques.

—M. A. L. Fournier, gérant de la Banque Provinciale, a fait un court voyage d'affaires à Montréal la semaine dernière.

—Vu le mauvais temps, mardi dernier, la partie de hockey qui devait avoir lieu entre notre club local et le club Tyers d'Edmundston, sur la patinoire de Van Buren, a dû être remise à vendredi soir le 9 courant.

—Lundi soir Madame R. Levesque recevait à sept tables de cartes. Il y eut partie de bridge et partie de Charlemagne. Un délicieux goûter présida pour tenter et rassasier l'appétit de toutes. fut servi par Mme Levesque assistée de Mesdames L. W. Akéby, P. Ruest et J. Walsh. Au bridge le premier prix fut gagné

### par Mme Eddy Soucy. Au Charlemagne Mme Frank Soucy remporta les honneurs. Les prix de consolation furent gagnés par Mmes A. B. Viollette et A. A. Lebel. Étaient présentes: Mesdames R. Lévesque, P. Ruest, J. J. Walsh, L. A. Akéby, A. A. Viollette, A. B. Viollette, A. J. Germain, E. F. Bourgois, X. O. Lapointe, F. R. Soucy, G. G. Gendron, James Cyr, Arsène Lajoie, Lorne Bourgois, Eddy Soucy, L. J. Viollette, O. E. Lapointe, Paul Soucy d'Edmundston, Maxime T. Viollette, James Akéby, A. A. Lebel, O. Lamontagne, N. R. Cyr, A. M. Rivard, A. C. Lapointe, Geo. McIntyre, E. Nadeau, C. Viollette, E. P. Nadeau, F. Tandil et Mlle Lizzie Akéby d'Edmundston. —M. Plus Powers de Grand Sault était de passage ici samedi dernier. —M. Jean Gaudreau, étudiant en médecine à l'Université Laval de Québec, a passé les fêtes dans sa famille. Naissance: — —Le 30 décembre est née à M. et Mme. Léon Tardif une fille baptisée sous les noms de Marie, Doris, Corinne. Parrain et marraine Percy Langlais et Eva Couturier, tante de l'enfant. —C'est Mlle Alfreda Roy qui jusqu'à nouvel ordre sera la garde-malade officielle de l'association W. B. A. Les membres obtiendront plus de renseignements en s'adressant aux officiers.

### ST-BASILE, N.-B.

—La fête de Noël et celles qui suivirent furent célébrées d'une manière splendide cette année. L'église avait été magnifiquement décorée sous l'habile direction de M. le curé.

—La soirée organisée par les jeunes gens de la paroisse, récemment a remporté un grand succès. La salle était remplies de nouveaux membres ont été ajoutés à cette commission: MM. Harry Jessome et George Laroche.

—La commission a décidé que quelque soit organisé une partie de boxe dans la ville d'Edmundston, peut le faire en demandant la permission à la Commission et en déposant les garanties voulues avant la rencontre.

### ST-LOUIS DU HA HA!

Décès: —

—Dans le cours de décembre est décédé après une longue maladie Pierre Morneau. Son service et sa Dame Alvin Morneau épouse de M. sépulture eurent lieu au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

—La défunte laisse dans un très grand deuil son époux, une fille Marie-Rose, cinq fils, Alonzo, Philippe, Inc-Ovide, Joseph et Elud J'Espey.

—M. l'abbé Germain Morneau professeur de chant et neveu de la défunte, chanta le service assisté de MM. les abbés Gauvin et Pelletier comme diacre et sous-diacre. Pendant le service des messes basses furent dites aux autels latéraux. La défunte était âgée de 72 ans. Ses sympathies à la famille en deuil.

—M. Dollard Guérrette se remet lentement d'une maladie grave.

—M. Georges Castonguay a été élu marguillier succédant à M. Louis Pelletier, sortant de charge.

—Étudiants et étudiants de cette paroisse étaient dans leurs familles pour les vacances.

—M. et Mme André Pelletier de Rivière-du-Loop élègent Mme Théodore Pelletier, M. Trévis Dubé de St-Quentin, N. B. chez M. et Mme Trévis Dubé.

—M. Victor Guérrette de Van Buren, Me. Mlle Cécile Guérrette mariée à St-Quentin, Estelle d'Edmundston.

### Ste-Rose du Dégelé

—Mme D. Davost de Montréal a passé les fêtes chez des parents et amis.

—M. et Mme. Alb. Martin étaient de passage dans leur famille à l'occasion des fêtes.

—M. Abel J. Cyr, instituteur à Madawaska, a passé ses vacances dans sa famille.

—Mme Léa et Roland Bérubé d'Edmundston ont passé quelques jours en visite chez des parents.

—M. et Mme. J. Ethier, Mlle Geneviève Ethier et Irène Landry, Mme Alexis Landry d'Edmundston chez M. J. J. Tremblay.

—M. et Mme. Geo. Bellevue de Upper Madawaska, chez des parents.

—Mlle Simone Morel, Lucille Chamberland et Jeannette Pelletier institutrices, ont passé les vacances chez leurs parents.

—M. et Mme. Philéas Ouellet de

## CRE-O-VIN BREAU

Un Mélange Scientifique de HYPOPHOSPHITES, CERISES SAUVAGES, EXTRAIT D'HUILE DE FOIE DE MORUE ET CREOSOTE

Un remède essayé et éprouvé pour la Toux, les Rhumes et la bronchite. Soulage rapidement les Toux creuses et opiniâtres et est d'une grande valeur dans les cas de dépressions physiques accompagnées de perte de poids, perte d'appétit, nervosité, conditions asthmatiques et débilité générale.

## RAYMOND BREAU PHARMACIEN

Rivière-du-Loop étaient en visite chez M. Jas. Tremblay.

Naissance: —

—M. et Mme. Hector Tremblay (M. Blanche Ouellet) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né le 19 décembre et baptisé sous les noms de Joseph-Jacques Laval Bertho. Parrain et marraine: M. et Mme. Jos. Ouellet, grands-parents de l'enfant; porteur: Mlle N. Alice Ouellet tante de l'enfant.

—Mundston, Diane, étudiante chez les Ursulines de Rimouski, sont venus passer le temps des fêtes chez leurs parents M. et Mme. Ernest Guérrette.

—Le Jour des Rois nous a apporté la première tempête de l'hiver, et nous l'avons eu bonne. Toute la diète qu'elle n'a pas été bien accueillie des automobilistes.

—Tous les lecteurs du journal, la correspondance offre ses meilleurs vœux de bonne et heureuse année.

### LE CONGRES DES INGENIEURS FORESTIERS

Fredrickton, N.-B., 7 janvier.—Le congrès de la Société des Ingénieurs Forestiers du Canada aura lieu dans l'édifice forestier de l'Université du Nouveau-Brunswick les 21 et 22 janvier. C'est la première fois que cette Société se réunit dans le Nouveau-Brunswick. Des ingénieurs éminents du Canada et des États-Unis assisteront à cette réunion. Un comité a été nommé pour préparer les détails du congrès et c'est M. G.-H. Prince sous-ministre du département des terres de la Couronne, qui en est le président. La Société des ingénieurs forestiers du Canada a été fondée en 1908 avec 35 membres. Elle en compte aujourd'hui 369 dont 46 ont reçu leur éducation à l'Université du Nouveau-Brunswick.

### La chasse dans la province de Québec



Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

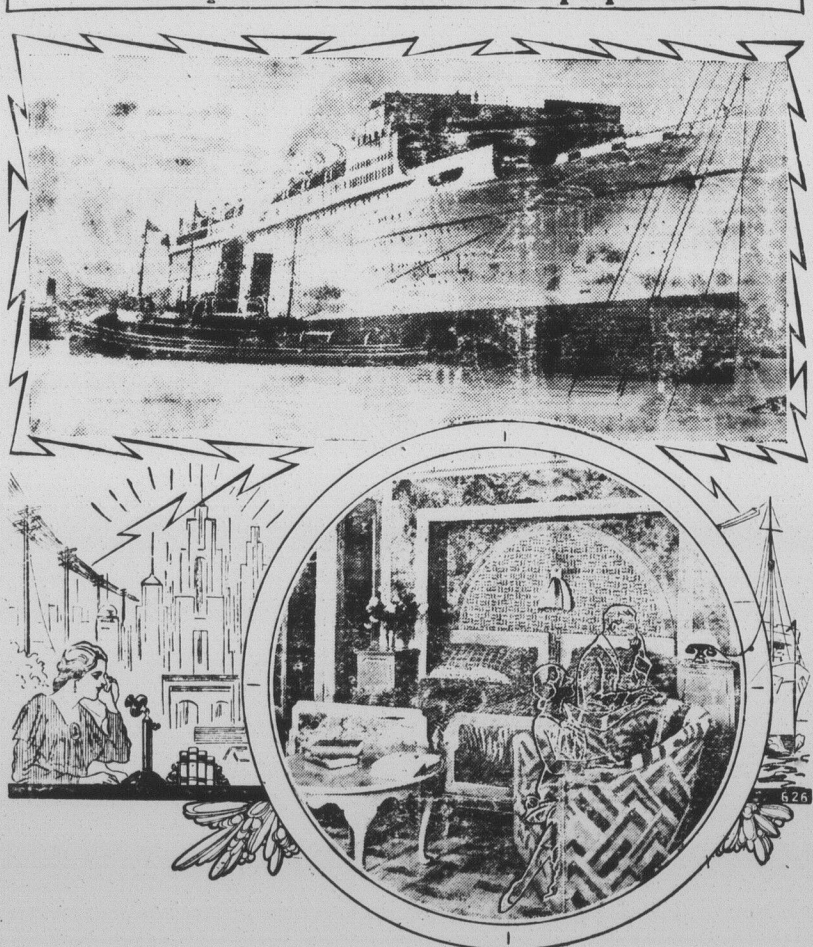
### MAGASINS VICTORIA

Speciaux du 10 au 16 Janv. AU COMPTANT SEULEMENT

BISCUITS lait glace la lb	10c	SPECIAL! SAUMON ROSE	boite 1 lb 2 boites pour	25c	SPECIAL! Savon Comfort	5 barres pour	20c
FEVES Clark	10c	GRUAU Robin Hood	avec cadzau pqt	33c	EXTRA SPECIAL! BALAIS	spécial, à 5 cordes chacun	31c
GRAISSE chaud.	70c	SEL	boite 2 lbs 2 boites pour	15c	ANANAS trachées	Singapore, bte 2 lbs	11c
CRISCO	25c	SUCRE en poudre	3 btes pour	25c	CONFITURES framboises	pures, pot 40 oz	41c
CORN BEEF	21c	COCOA	boite 1 lb	20c	Beurre de PEANUT	pot 15 onces	21c
COCOANUT	20c	BONBONS mélangés	la lb	10c	Sucre à la Crème	20 onces	19c
MINCEMEAT	15c						

F. T. LAJOIE - JOS MICHAUD EDMUNDSTON, N.-B.

### La téléphonie sans-fil sur un paquebot



LORSQUE le nouveau paquebot "Empress of Britain" du Pacifique Canadien entreprendra sa première traversée transatlantique de Southampton et Cherbourg à Québec, en Juin prochain, les passagers de première, qui auront le privilège de voyager à bord de ce Titan des mers, pourront à leur gré utiliser la téléphonie sans-fil qui leur permettra de converser facilement avec leurs parents et amis demeurés à terre, de même qu'avec ceux qui les attendent au port de destination. Ainsi une personne qui se trouvera en plein Atlantique, sur "l'Empress of Britain", pourra qu'à décrocher le récepteur de l'appareil téléphonique, installé dans sa cabine, et à demander le numéro désiré, en donnant le nom de la personne à qui elle veut parler, soit à Londres, Québec, Cherbourg ou Vancouver. L'opérateur en charge établira alors la communication avec un poste terrestre, qui à son tour reliera l'appel à l'échappée de la ville où l'on veut parler.

Cette innovation ne manquera certainement pas d'être appréciée des voyageurs qui recherchent le confort et les facilités modernes. C'est la première fois que l'on verra un transatlantique ainsi pourvu d'un système téléphonique qui permettra de se mettre en communication, non seulement avec les autres passagers du bord par l'intermédiaire de l'échangeur du navire, mais aussi avec l'Europe ou l'Amérique. Ce système, aussi puissant, au dire des autorités de la compagnie, pour pouvoir atteindre en tout temps une rive ou l'autre de l'Atlantique pendant la traversée.

L'"Empress of Britain", qui sera le dernier cri du confort et du luxe en haute mer, a une longueur de 700 pieds, une largeur de 97 1/2 pieds et, grâce à sa vitesse de 24 nœuds marins à l'heure, il pourra effectuer en cinq jours la distance séparant Cherbourg et Southampton de Québec.

La vignette du haut représente le nouveau paquebot dont on termine actuellement la construction aux chantiers maritimes de la Clyde, Ecosse; dans le médaillon, l'appareil téléphonique installé dans une cabine de première, et la silhouette d'une personne parlant à une autre restée à terre.

### A Louer

Toute personne qui désire avoir près du C. N. R. et du moulin de pulpe, une chambre avec pension, pension ou chambre seule, logement de deux chambres ou grand appartement pour chambre et salon, est priée de s'adresser à

Mme Théo. HEBERT 128, rue St-François Edmundston, — N.-B.

### Favorisez Vos Concitoyens Achetez chez les Marchands

## RED & WHITE

AU COMPTANT SEULEMENT DU 8 AU 22 JANVIER			
RICE KRISPIES le paquet	10c	SHREDDED WHEAT le paquet	10c
FORCE gros paquet, chacun	10c	Beurre PEANUT Clark, 4 lbs	75c
CACAO Strand la lb	45c	MOUTARDE pot de 40 oz	21c
POUDRE à Pate Madawaska, lb	30c	ANANAS boîtes de 12 onces, 2 boîtes	25c
PEARLINE le paquet	10c	SAUMON State 2 boîtes	25c
LUX le paquet	10c	BISCUITS à gelée sec, onces, 1 lb	10c
MUFFETS le paquet	10c	SAUMON LUT, 3 barres pot	25c

E. F. BELANGER - JOS VERRET rue Victoria - rue St-François EDMUNDSTON, N.-B. Arthur Hudon - Saint-Basile, N.-B.

### CINQ SOUS

## LE

### A sa d le C

C'est lorsqu'il s'agit de moins long jet de la ville l'électricité le rapport trique recot la force mot

L'échevin James ployés à la \$500 pour un

Le pro-maire T. M. présenté l'assemblée d'ville mardi soir en l'honneur de Noël; sous les talens présents.

M. Jos P. Plourde ville qu'on lui paie le terre d'un demi acre à l'usage de la Rivière-Verte, et qu'on le dédie un chemin que la ville culiers utilisera sur les deux côtés. Cette question est remise à discussion devant le conseil. Le conseil reconnaît que le terrain est situé près de l'église.

Une longue discussion a eu lieu sur le sujet de la reconstruction de l'école. Le conseil annonce que le terrain demandé à la ville pour l'emplacement de l'école sera acquis par la ville. Le conseil a également discuté sur la structure d'acier.

Le conseil a également discuté sur la structure d'acier.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.

Le conseil décide de la législation le pouvoir de la législature le pouvoir de la législature pour parfaire la patinoire structure d'acier.

Une motion autorisée prendre les maisons de Malenfant et Arthur d'acier au lieu de concu au début de. Pour éclairer ceux qui opinion sur certains semblent ignorer, dans une autre colonne détails sur les arrangements conclus entre la ville et chélor.